**SIMONA SIMONE**

***INFORMAÇÕES PESSOAIS:***

***MORADA:*** Via Monte Sacro, 15 - 01100 Viterbo, Itália

***TELEMÓVEL:*** +39 3495293583

***E-MAIL:*** simonasimone.traduzioni@gmail.com

***NACIONALIDADE:*** italiana

***NÚMERO DE IVA:*** 0217751063

***COMBINAÇÕES LINGUĺSTICAS:***

***LĺNGUA MATERNA:*** ITALIANO

* PORTUGUÊS > ITALIANO
* INGLÊS > ITALIANO
* ESPANHOL > ITALIANO
* FRANCÊS > ITALIANO

***ÁREAS DE COMPETÊNCIA:***

* Geral (conversa, saudações, cartas)
* Literatura (prosa, poesia, biografia, crítica literária)
* Jornalismo
* História
* Culinária
* Direito (dcumentos legais, acordos)

***COMPETÊNCIAS INFORMÁTICAS:***

* Windows XP, 7, 8.1
* Internet Explorer
* Mozilla Firefox
* Google Chrome
* MS Office
* SDL Trados

***EDUCAÇÃO E FORMAÇÃO:***

***2014***

* Licenciatura em "Lingue e culture moderne", ramo "Lingue per le istituzioni, le imprese, il commercio", *Università degli studi della Tuscia, Dipartimento DISTU*.

***2003***

* Conseguimento do Entry Level Certificate in English (**ESOL**) - University of Cambridge ESOL Examination.

***EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL:***

***CASA EDITORA "Il Filo Edizioni":***

* Tradução português/italiano do romance de José Rodrigues dos Santos “A filha do capitão”, publicado pela casa editora “Il Filo Edizioni” e distribuído pela Mursia Editore;
* coordenação da actividade de editing e autonomia nas relações com o autor;
* ideação, programação e preparação de uma colecção de livros de literatura portuguesa. Contacto com a embaixada portuguesa em Itália para conhecer as casas editoras portuguesas e encontrar autores nunca publicados em Itália;
* ideação e preparação de entrevistas a escritores em português, inglês, espanhol e francês;
* tradução de obras literárias de autores portugueses, ingleses, espanhóis e franceses;
* tradução de documentos legais pertencente os acordos entre as casas editoras e entre *"Il Filo Edizioni"* e os escritores.

***COMUNA DE VITERBO:***

* Tradução consecutiva no "***Convegno internazionale in materia di nuove tecnologie applicate alle Telecomunicazioni"*** organizado pela Comuna de Viterbo;
* Serviços do acolhimento dos representates das istituições europeias, (França, Espanha, Alemanha, Portugal).

***ESTÁGIO ACADÉMICO NO MUSEO MUNICIPAL DE VITERBO:***

* Tradução e colocação das didascálias dos achados arqueológicos, das obras pictóricas e de cerâmica para exposição permanente no museo;
* organização das actividade de biblioteconomia.

*Simona Simone*